

# Los niños y el Canal

*El rol del niño en la sociedad panameña fue objeto de reconocimiento especial durante la celebración del Día del Niño Canalero, oportunidad en la que anualmente hijos e hijas de colaboradores asumen la administración simbólica de la ACP. También a lo largo del año la entidad ha volcado un interés especial en programas dirigidos a los niños de la Cuenca del Canal. ◆ 8*

Marco González



## Nueva competencia



En México impulsan proyecto para capturar carga del Canal de Panamá

PAG>9

## Educación que incentiva la creatividad



Estudiantes del Colegio Don Bosco celebran Expotecnia

PAG >6

## Fiesta en Coclé del Norte



Expresiones autóctonas en el Primer Festival Folklórico y Cultural del Agua

PAG >7

## Competir con los ojos abiertos



La Inteligencia Competitiva generaría beneficios para el país.

PAG >4

**CORRESPONDENCIA**

8 de octubre de 2004

Señores  
Autoridad del Canal de Panamá

Cordial saludo,

El pasado mes de agosto tuve la oportunidad de conocer su majestuosa empresa y quedé absolutamente maravillado por el manejo ambiental que realizan en protección de cuencas hidrográficas, coberturas vegetales y comunidades indígenas.

Créame que desde este vecino y querido país colombiano reciban mis más sinceros respetos por tan buenas y evidentes obras. Sus acciones serían dignas de una contrapartida internacional de recursos por Mecanismos de Desarrollo Limpio (Kyoto 97), Deuda Externa por Medio Ambiente o Mecanismos de Cooperación Europeo.

Atentamente,

Carlos Arturo Martínez Urrea  
Jefe Nacional de Gestión Ambiental  
Industrias del Maíz, S.A.  
tel: 57 2 4315095  
Cali - Colombia

**La foto**

Omar Rodríguez



Atardecer en Coclesito.

**De la Administración**

**Noviembre patrio**

Una coincidencia de carácter histórico hizo que en el mes de noviembre se registraran, en años distintos, los sucesos de mayor relieve en el calendario de nuestras efemérides patrias, de manera especial aquellas que guardan relación con nuestra autonomía como Estado independiente y soberano.

El aspecto público de las celebraciones de noviembre vincula muy directamente a ellas a la juventud de nuestro país lo que de hecho confiere brillo y vistosidad a los desfiles patrios. Debe no obstante ser preocupación de los panameños todos reflexionar sobre el significado que encierran las fechas que celebramos.

Conceptos como soberanía nacional e independencia política representan en la historia de Panamá un legado de luchas y de sacrificios que encarnan de manera consustancial en la vida de la nación panameña a través de los tiempos. No se trata entonces sólo de constatar el paso del tiempo sobre hechos que fueron, sino de reconocer la trascendencia de éstos en nuestro futuro colectivo.

Ningún hijo de esta patria nuestra está eximido por lo tanto de la responsabilidad de honrar el orgullo de ser panameño. Noviembre es un buen mes para ello; más no el único. Por la patria, todo el año; siempre.

Ningún hijo de esta patria nuestra está eximido por lo tanto de la responsabilidad de honrar el orgullo de ser panameño



**JUNTA DIRECTIVA**

Ricaurte Vásquez M.  
Presidente

Adolfo Ahumada  
Eloy Alfaro

Norberto R. Delgado D.  
Antonio Domínguez A.

Mario Galindo H.  
Guillermo Quijano Jr.  
Eduardo Quirós  
Alfredo Ramírez Jr.  
Abel Rodríguez C.  
Roberto R. Roy

Alberto Alemán Zubieta  
Administrador

Manuel E. Benítez  
Subadministrador

Stanley Muschett I.  
Gerente de Administración Ejecutiva

Fernán Molinos D.  
Gerente de Comunicación y Medios

Maricarmen Sarsanedas  
Jefa de Información

Myrna A. Iglesias  
Editora

**Redacción**

Ariyuri Mantovani  
Manuel Domínguez

Octavio Colindres  
Julieta Rovi

Maricarmen de Ameglio



## El Canal al Día

El presente y el pasado. La gente y el futuro. Reportajes. Entrevistas. Noticias. Es el Canal de Panamá al servicio del país. Esto y mucho más lo encontrará en **El Canal al Día**, el programa de televisión que le actualiza sobre la vía interoceánica.

<b>FETV Canal 5</b> Lunes, 8:30 p.m.	<b>Telemetro Canal 13</b> Sábados 8 a.m.	<b>RTVE Canal 11</b> Martes 5 p.m. / Domingos 11 a.m.
---	---	--

# En estudio adaptación de sistema tarifario

Marco González



Redacción de El Faro  
[aep-ed@pancanal.com](mailto:aep-ed@pancanal.com)

La Autoridad del Canal de Panamá (ACP) lleva a cabo un proceso informal de consulta con sus clientes y la industria marítima con respecto a una modificación a la forma en que el Canal cobra por el tránsito de contenedores sobre cubierta.

El Canal de Panamá, al igual que otros canales del mundo, tiene una estructura tarifaria que parte del principio de que los buques paguen en base a su capacidad de carga (medida en volumen, de ahí que nuestra tonelada CPSUAB mide 100 pies cúbicos normalmente).

En un principio, el Canal aplicaba este concepto a todo el buque, tanto a la capacidad de carga sobre cubierta como bajo ella. En 1937 el Congreso de Estados Unidos modificó el criterio de medición eliminando la parte que correspondía a la capacidad de carga sobre cubierta. Ello se produjo debido a la presión de los navieros que indicaban que muy poca carga (1.5% del total) se transportaba sobre cubierta y por lo tanto no se

justificaba que pagaran por la totalidad de la capacidad.

Posteriormente, con el surgimiento de los buques porta contenedores, en 1976, la Compañía del Canal sometió a consideración la propuesta para cobrar nuevamente por la capacidad de carga sobre cubierta, pero el Congreso no la aprobó.

En 1997, esta vez bajo la administración de la Comisión del Canal, se sometió la propuesta nuevamente y fue aprobada parcialmente. El Congreso aprobó que se cobrara por una porción de la capacidad de carga (contenedores) sobre cubierta (el 8.75%).

Hoy, ante el crecimiento dramático que se registra en el tamaño y en la cantidad de los buques porta contenedores, la Autoridad del Canal de Panamá (ACP) trae nuevamente el tema a discusión, ya que es evidente que cada vez más los buques porta contenedores transportan la mayoría de la carga sobre cubierta (es usual que más del 50% de los contenedores sean transportados sobre cubierta considerando el peso de éstos para lograr la estabilidad necesaria para la navegación segura del buque). Además, otros tipos de buques se están adaptando también para llevar

contenedores sobre cubierta.

La propuesta de cambio toma en consideración la capacidad total del buque, tanto bajo como sobre cubierta, lo que para algunos navieros se traduce en un aumento en los costos en que incurrir por transitar el Canal. Antes de presentar su propuesta formal y someterla al proceso de audiencia pública, la ACP está realizando reuniones y recibiendo comentarios de la industria a fin de que la propuesta de cambio sea la más justa y viable para todas las partes.

Lo importante para Panamá es garantizar que el Canal reciba el valor justo por sus servicios.

En consecuencia, el cambio no es un aumento de peajes, ni un cambio en la medición del buque, sino una modificación orientada a adaptar el sistema tarifario a la realidad comercial y operacional de la industria marítima que ha adoptado al contenedor como la forma de embalaje preferida. No obstante esta propuesta involucra un cambio en el sistema de arqueo de la ACP que por tal razón debe seguir un proceso formal que incluye una audiencia pública. El principio sigue siendo el mismo, cobrar por la capacidad de carga de los buques.

## Funcionario de ACP en cargo mundial

Redacción El Faro  
[aep-ed@pancanal.com](mailto:aep-ed@pancanal.com)

El Foro Internacional de Investigadores de Accidentes Marítimos (MAIIF) eligió al capitán Miguel Rodríguez de la Autoridad del Canal de Panamá (ACP) como su segundo vicepresidente.

El MAIIF es un organismo sin fines de lucro integrado por 70 países, dedicado a la promoción de la seguridad marítima y a la prevención de la contaminación marina a través del intercambio de ideas, experiencias e información adquirida en las investigaciones de accidentes marítimos.

En su décima tercera y más reciente reunión, celebrada entre el 3 y 8 de octubre de este año en Ciudad del Cabo, Sudáfrica, el Foro eligió su nueva directiva para los próximos dos años.

El nuevo presidente de MAIIF es Doug Rabe, gerente de la División de Investigaciones Marinas del Guarda Costa de Estados Unidos, y el 1er. Vicepresidente Martti Heikkilä, Investigador Principal de Accidentes de



Representantes de más de 70 países del mundo participaron en la décima tercera reunión del Foro Internacional de Investigadores de Accidentes Marítimos (MAIIF) que se realizó en Sudáfrica en el mes de octubre.

la Junta de Investigaciones de Accidentes de Finlandia. El segundo vicepresidente es el capitán Miguel Rodríguez, presidente de la Junta de Inspectores de la ACP.

Rodríguez ha representado a la ACP

en las reuniones anuales del Foro Internacional de Investigadores de Accidentes Marítimos desde su octava reunión, celebrada en Tokio, Japón, en 1999.

MAIIF trabaja en estrecha

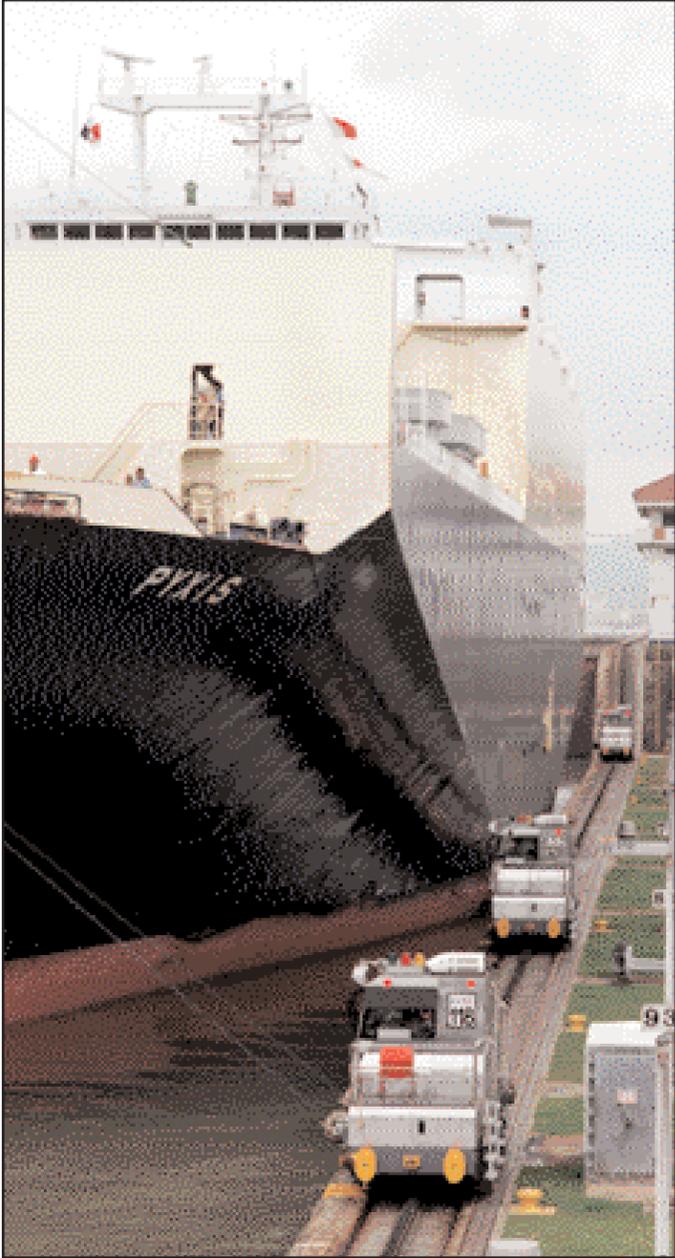
colaboración con la Organización Marítima Internacional (OMI) y muchos de los delegados de los países representados en MAIIF, incluyendo al Capitán Rodríguez, también participan de las reuniones del Comité de Seguridad Marítima y del Subcomité de Seguridad de la Navegación de la OMI.

Este foro internacional tiene como objetivos incentivar y desarrollar relaciones de cooperación entre investigadores marítimos nacionales con el propósito de mejorar y compartir conocimientos a través de un foro internacional.

Además tiene como propósitos mejorar la seguridad marítima y la prevención de polución a través de la disseminación de información obtenida en los procesos investigativos e incentivar, a través de la cooperación, el desarrollo y mejora de los instrumentos internacionales relacionados con las investigaciones de accidentes marítimos donde sea apropiado.



# Confianza en el Canal



Oscar Castillo G.

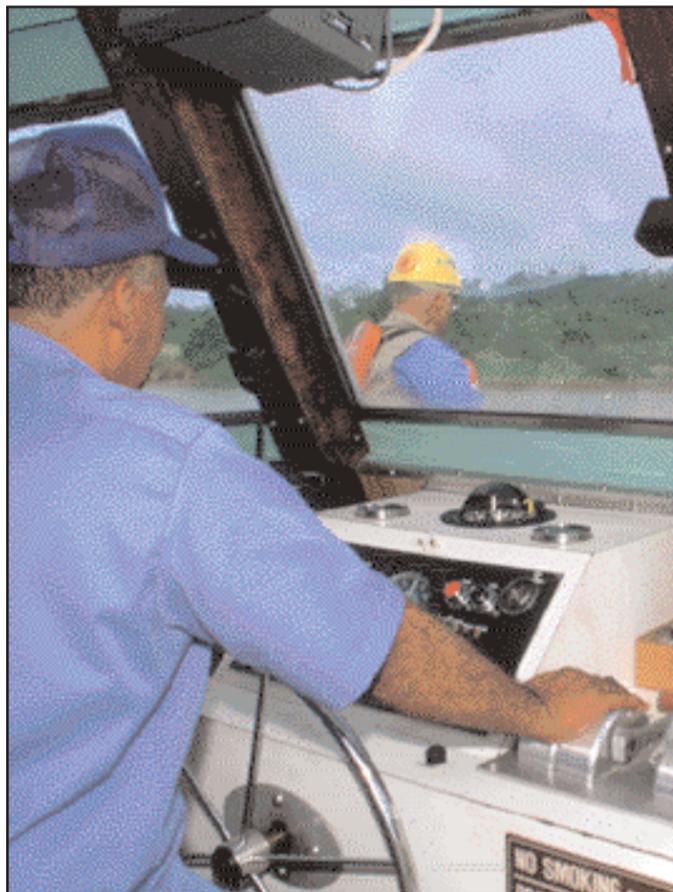
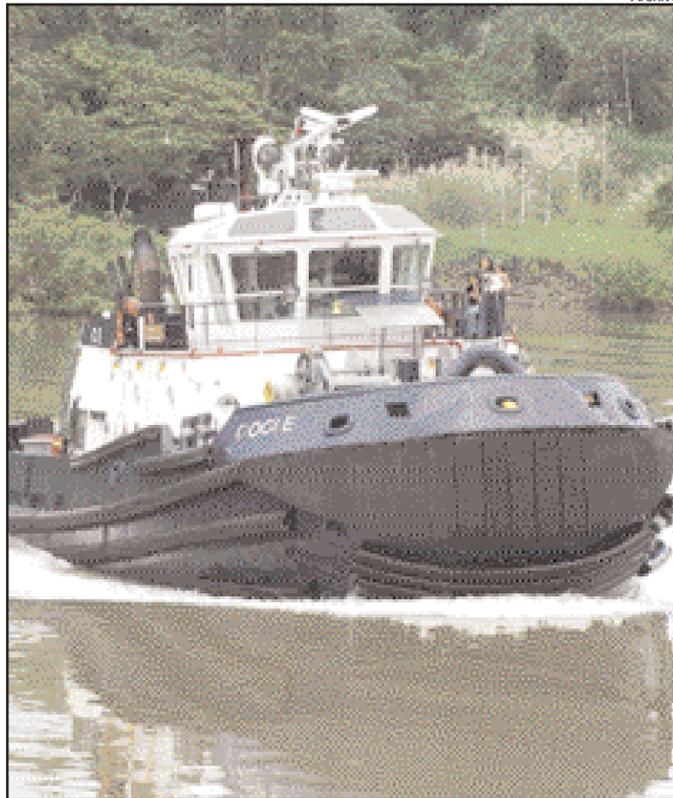
Hace poco tuve la oportunidad de llevar a unos visitantes extranjeros al nuevo Centro de Visitantes del Canal y la verdad es que, al igual que yo, quedaron sorprendidos por la calidad de las exhibiciones que hay en el lugar.

Comentando acerca de esto, surgió la conversación sobre lo que ha sido la administración panameña y la ampliación del Canal. He podido ver, especialmente en las páginas de opinión, posiciones que ciertamente desconocen el trabajo que se ha hecho en el Canal en estos años de manejo panameño. En mi caso, y en el de muchos con los que he hablado pero que no tienen tiempo de escribirlo, tengo plena confianza en el trabajo que lleva a cabo la Autoridad del Canal de Panamá (ACP). No se trata de una confianza sin fundamentos. Si hay una institución panameña que ha sabido manejarse con profesionalismo, esa es la ACP. Más de mil millones de dólares entregados al gobierno en los cuatro años de administración panameña es un argumento de mucho peso a su favor. Que no sepamos qué hizo el gobierno con la plata es harina de otro

costal.

Esa organización igual es la única que ha logrado certificarse con las normas de calidad ISO (no poca cosa para quienes saben de esto). Allí se trabaja bajo un sistema de méritos, que evita las barreras que vemos en otras instituciones con cada nuevo gobierno. Se les paga, sin demoras, a los proveedores. Se brindan oportunidades de capacitación a personas que no laboran allí, etc. Afortunadamente con el Canal no ha pasado lo que pasó en su momento con tantas empresas públicas: los puertos, los casinos, el ferrocarril, el IDAAN, el INTEL. En todas estas y en muchas otras instituciones se introdujo la política partidista y terminaron siendo succionadas por la ineficiencia y la inoperancia. Es evidente que en el Canal la situación ha sido distinta. Y es evidente también que a mucha gente (la misma de siempre) ya le comienza a molestar no poder hacer lo mismo: es decir, meter la politiquería en el Canal disfrazada de discurso populista y patrioter.

Cuando pienso en el Canal veo la punta de un nuevo proyecto de país. Con una estrategia marítima nacional



bien definida y ejecutada, los panameños podremos finalmente adueñarnos de nuestra posición geográfica. Digo adueñarnos, porque siempre hemos trabajado en función de ella, y nunca la hemos puesto a trabajar en función de nosotros. De modo tal que la vía acuática panameña nos puede brindar ese impulso que necesitamos.

Por estas y muchas otras razones estoy tranquilo, en el sentido de que tengo la seguridad de que quienes administran la ACP no van a proponer al país algo que lo afecte. Es gente que sabe de su negocio, y son tan panameños como cualquiera de nosotros. Les recomiendo, no obstante, que no se apuren para tomar alguna decisión solo para

complacer a los impacientes de siempre. Con calma y buen paso, que lo que viene es de gran importancia. No caigan jamás en los modelos que nos tienen sumidos en tanta desesperanza. No caigan en la complacencia absurda y temor al qué dirán. Y a los que trabajan allí y ven a diario opiniones que miran a otro lado al momento de reconocer sus méritos, les digo que sigan haciendo bien el trabajo. Críticas siempre habrá. Es más, es preciso que así sea. Solo quiero decirles que somos muchos los panameños que estamos orgullosos de lo que hacen y esperamos confiados la propuesta que van a hacerle al país.

Tomado de La Prensa, 15 de septiembre de 2004.

## PARA LEER

Nuevos títulos ofrecidos por Grupo Editorial Norma:

**Creativamente.** / Diego Parra D. Bogotá, Col., 2003, 221 págs. Ejercicios para desarrollar su creatividad y escapar del bloqueo creativo, son algunos de los temas que analiza el autor y resultan en consejos para estimular una mente creativa.

**Los 100 secretos de la gente saludable. Lo que los científicos han descubierto y cómo puede aplicarlo a su vida.** / David Niven, Ph.D. Bogotá, Colombia, 2004, 219. A través del análisis de ejemplos y casos, ofrece consejos en torno a descubrimientos científicos que le llevarán a tomar decisiones y acciones saludables para usted

**Un cuento de negocios. Un relato sobre ética, opciones, éxito (y un conejo muy grande).** / Manianne M. Jennings. Bogotá, Colombia, 2004, 199 págs. El precio que pagan quienes hacen prevalecer la ética y su triunfo a largo plazo. Historias que concluyen que el éxito proviene de hacer lo que es honesto y correcto.

**Lo primero es vivir. Cómo crear un equilibrio dinámico entre el trabajo, la familia el tiempo y el dinero.** / A Roger Merrill y Rebecca R. Merrill. Bogotá, Colombia, 2004, 318 págs. Cómo establecer un balance en la forma como manejamos temas tan trascendentales en nuestras vidas como el trabajo, la familia, el tiempo y el dinero.

**Entremeses, pasabocas, bocaditos, canapés... para todos los gustos.** / Dede Wilson., Colombia, 2004, 274 págs. Manual para quienes deseen aprender cómo ser los mejores anfitriones y cómo preparar exquisitos platillos para sus reuniones o fiestas.

**ABC del Agua ¿Qué tipos de enfermedades son producidas por el agua?**

Las enfermedades son producidas por el agua contaminada con desechos humanos, animales o químicos. Y las podemos separar en los siguientes grupos:

**Enfermedades transmitidas por el agua:** Se dan debido a la falta de saneamiento adecuado que favorecen su propagación. Entre las principales tenemos el cólera, la fiebre tifoidea, la disentería, la poliomielitis, la meningitis y la hepatitis A y B.

**Enfermedades por vectores relacionados con el agua:** Los insectos (mosquitos) y animales que viven cerca de aguas contaminadas o limpias transmiten enfermedades como el paludismo, la fiebre amarilla, el dengue, la enfermedad del sueño y la filariasis.

**Enfermedades parasitarias**

# Expotecnia: Una feria para el ingenio

Armando De Gracia

Octavio Colindres  
[ocolindres@pancanal.com](mailto:ocolindres@pancanal.com)

Los estudiantes del Instituto Técnico Don Bosco hicieron gala de su imaginación. Reunieron algunas piezas de metal y otras electrónicas y crearon motores, tornos, automóviles a control remoto e, incluso, un elevador en miniatura con todas las funciones de uno real.

Todo esto fue presentado en la más reciente versión de Expotecnia, una exposición de ingenio en la que los alumnos mostraron lo que son capaces de hacer uniendo su imaginación con los conocimientos adquiridos en clase.

Esta feria, que es una tradición, se celebra desde 1975 en el Instituto Técnico Don Bosco, exclusivo para varones, y que fue fundado en 1956.

La actividad pone a prueba cada dos años a los estudiantes, quienes en su mayoría, desarrollan sus proyectos en los talleres del colegio utilizando materiales reciclados.

“El evento empezó como una “exposición” y hoy se celebra cada dos años”, explicó el coordinador de la actividad, el ingeniero Fernando Palomo.

Se trata de una muestra de talento. De acuerdo con Palomo, los jóvenes con cada versión presentan mejores proyectos que denotan “calidad, destreza, agilidad y el ingenio de cada uno en sus especialidades”.

El padre Walter Guillén, rector del Instituto Técnico Don Bosco, explica que en Expotecnia se lleva el conocimiento “de los libros a lo concreto”.

Además de los inventos electrónicos y mecánicos se presentan también proyectos relacionados con la física y la química, así como con las artes gráficas dándose desde la impresión hasta el mercadeo de anuncios publicitarios.

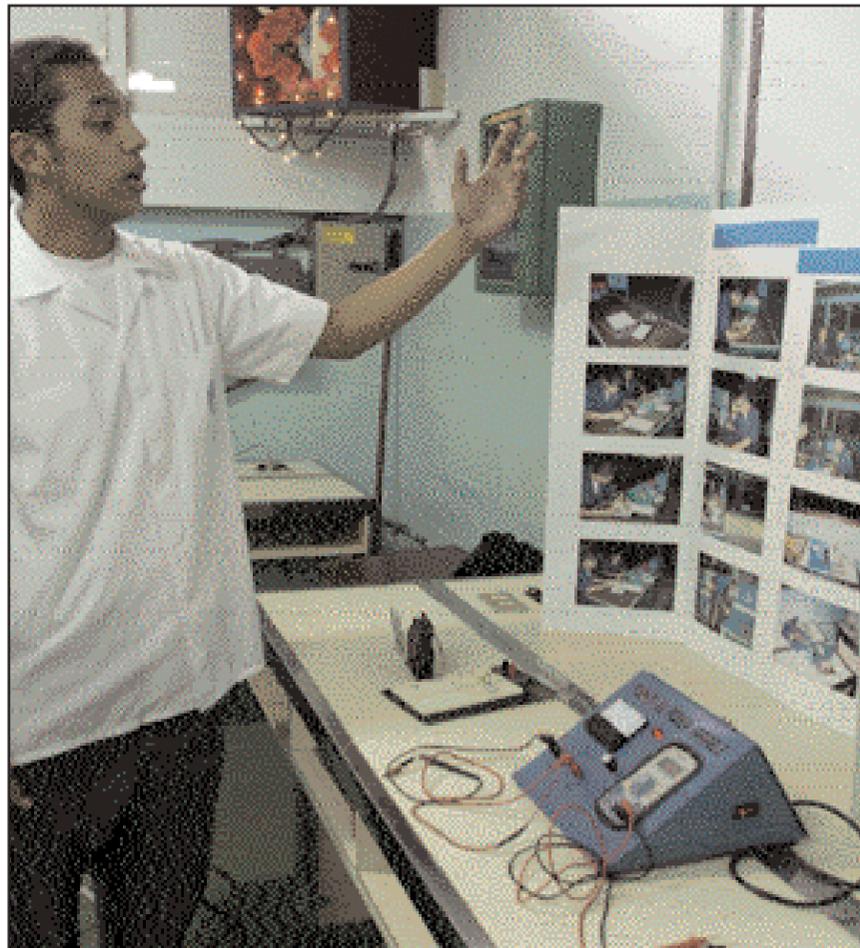
De hecho la escuela cuenta con un taller en el que se diseñan y elaboran afiches de todo tipo y que al inicio de la feria fue el primer pabellón inaugurado.

## Un impulso para crear

El padre Guillén, hondureño, explicó que Expotecnia adoptó el lema “La ciencia es la herramienta y Don Bosco es la fuerza para construir el futuro”. Según el padre Guillén, “La ciencia es nuestro ideal y Don Bosco la fuerza que puede impulsarnos a aportar al futuro de Panamá”.

Y ha sido un buen impulso. En julio pasado el Consejo Iberoamericano en Honor a la Calidad Educativa entregó al Instituto Don Bosco de Panamá el premio de Calidad Educativa y lo hizo confiriéndole un diploma especial de clasificación de institución categoría “A”, y haciendo a la institución miembro honorario de la mesa central de este consejo iberoamericano, de acuerdo con el sacerdote.

Gerardo Miguez estudia en sexto año de electrónica y está emocionado con su proyecto. Así, rodeado de estudiantes colegas, profesores e invitados al



Los estudiantes exhibieron sus proyectos en el campo de la electrónica y la mecánica, entre ellos, un torno para madera (arriba), un generador de energía (izquierda abajo) y un medidor de voltaje (derecha).

recorrido inaugural de la feria, Gerardo explica cómo funciona su invento: un elevador en miniatura con las características principales de los que se utilizan en los edificios.

“El ascensor funciona con cuatro sensores en cada piso y cuatro botones que al pulsarlos lo llevan a un piso determinado”, explica el joven entusiasta mientras pulsa los botones y hace que la pequeña cápsula de metal se mueva de arriba a abajo de una torre a escala hecha de metal.

## Con materiales reciclados

El coordinador del taller de electromecánica, Daniel Villarreal, señaló que en su mayoría los estudiantes

usan materiales reciclados.

También afirma que los profesores los apoyaron pero que la idea y la visión “la dieron ellos mismos”.

Mientras habla, a su alrededor una decena de estudiantes ensaya con un generador de energía eléctrica construido por él mismo y otro prueba un carro a control remoto hecho con piezas de una vieja fotocopidora.

Pero no todos son proyectos científicos. También existe un espacio en el que los estudiantes analizan la situación del ambiente y proponen algunas soluciones, como el caso del saneamiento de la Bahía de Panamá.

Para la inauguración de esta actividad

el colegio invitó a algunas personalidades como el catedrático Carlos Arellano Lennox, autoridades de algunas universidades locales, y a Bryant Teale, de la Sección de Desarrollo Industrial y Seguridad de la Autoridad del Canal de Panamá.

Teale afirmó que “los jóvenes hacen muchas cosas y tienen muchas habilidades. Lo que hacen con los materiales es sumamente creativo y sobre todo tienen la disposición y se sienten responsables y orgullosos del trabajo”.

A lo largo de una semana los estudiantes recibieron la visita de compañeros de otras escuelas así como de autoridades educativas.

# Agua, alegría y folclore en Coclé del Norte

Omar Rodríguez  
[oarodriguez@pancanal.com](mailto:oarodriguez@pancanal.com)

Abrazada por las aguas del Océano Atlántico y el río Coclé del Norte, la comunidad del mismo nombre se convirtió en el escenario natural del Primer Festival Folclórico Cultural y del Agua.

La actividad, desarrollada durante los días 15 y 16 de octubre, fue organizada por la Comisión para la Defensa de los Derechos de los Campesinos (CDDC) que preside Efraín Gutiérrez.

Moradores de varias comunidades de la sub cuenca del río Coclé del Norte se dieron cita para resaltar los valores culturales del área.

Además de las comunidades participaron organizaciones No Gubernamentales y entidades vinculadas al tema del agua y la conservación de los recursos naturales.

El encuentro fue aprovechado para hablar sobre el Programa de Catastro y Titulación de Tierras que se ejecuta en la Región Occidental de la Cuenca y permitió a los asistentes realizar consultas y aclarar dudas sobre el proceso de titulación.

Las personas que visitaron Coclé del Norte adquirieron artesanías elaboradas en San Miguel Centro, distrito de Penonomé, comunidad que conserva la danza de los diablos cucúas, una manifestación cultural de origen indígena y una de las más autóctonas del país.

Los visitantes adquirieron productos derivados de la fruta conocida como Borojó, a la que se le atribuyen algunos beneficios para la salud.

La Autoridad del Canal de Panamá (ACP) dijo presente a través de la Comisión Interinstitucional de la Cuenca Hidrográfica (CICH) y de miembros de la Sección de Manejo de Cuenca quienes distribuyeron materiales educativos sobre la Cuenca y sus recursos.

También se entregó información relacionada con algunas enfermedades comunes en la zona y la forma de prevenirlas.

En horas de la noche del sábado 16 diferentes grupos folclóricos deleitaron a los presentes con sus danzas.

Exponiendo lo mejor de su folclor, niños y adultos de Coclé del Norte demostraron sus habilidades en el baile de la cumbia y el congo.

El grupo juvenil de los diablos cucúas de San Miguel Centro se lució con su danza, mientras que moradores de Coclesito bailaron y tocaron el tamborito.

Los vecinos de Santa Elena hicieron una demostración del baile de la fachenda.

De esa manera, entre cantos, bailes y mucha alegría, se llevó a cabo el Primer Festival Folclórico Cultural y del Agua en Coclé del Norte.

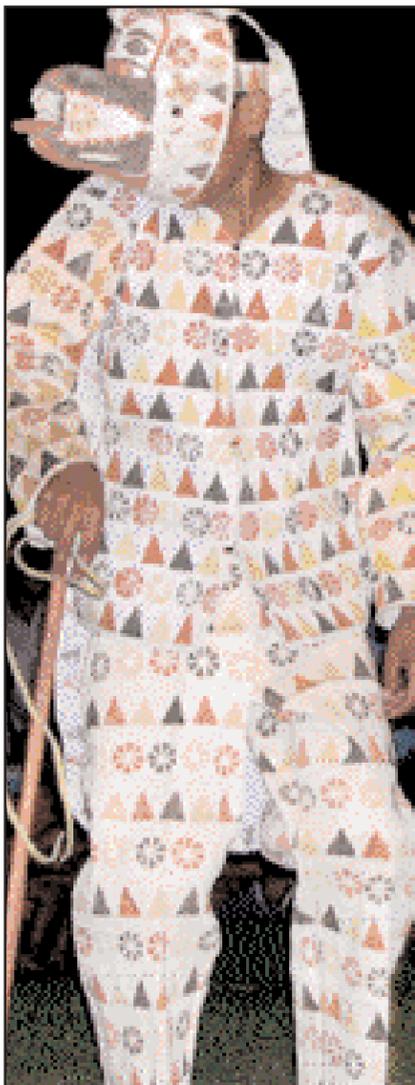


Omar Rodríguez

La ACP participó a través de la Comisión Interinstitucional de la Cuenca Hidrográfica y distribuyó materiales educativos de la Cuenca y sus recursos naturales.



Las fotos muestran a los representantes de varias comunidades participantes que presentaron bailes folclóricos que constituyeron el plato fuerte del Primer Festival Folclórico Cultural y del Agua que se realizó en la comunidad de Coclé del Norte. Este festival contó con el apoyo de diversas instituciones y organismos interesados en la protección de los recursos naturales de la Cuenca.



# Arte infantil en la Cuenca

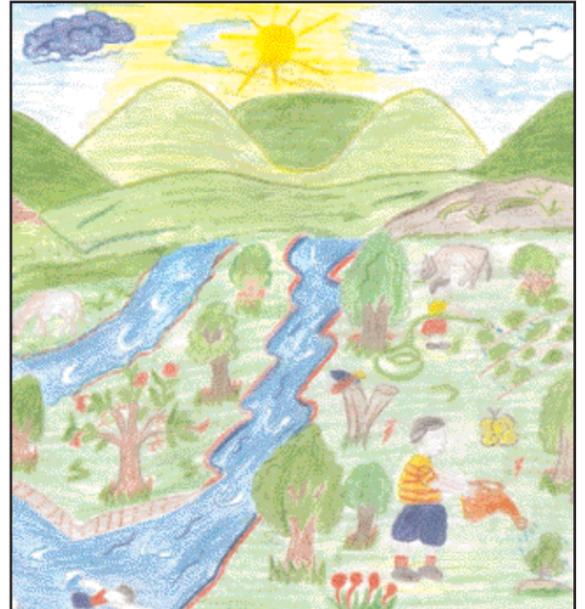
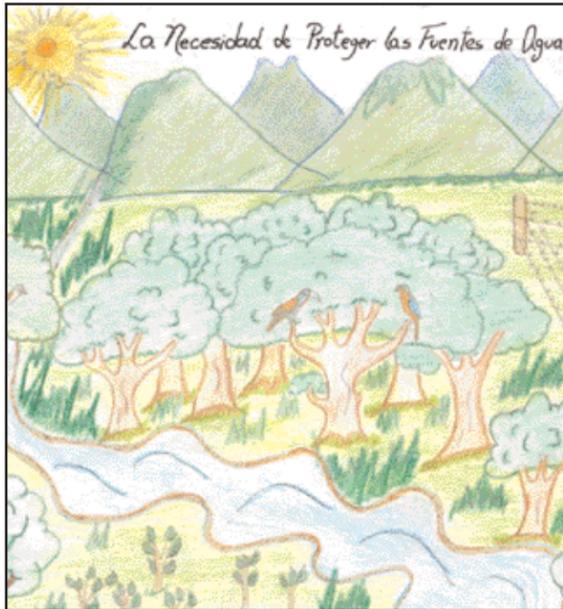
Redacción de El Faro  
[aep-ed@pancanal.com](mailto:aep-ed@pancanal.com)

Dentro del marco del proyecto “Mejoramiento de las Condiciones de Saneamiento en siete Comunidades de las Subcuencas de los ríos Cirí Grande y Trinidad, en el Distrito de Capira” promovido por la Agencia de los Estados Unidos para Desarrollo Internacional y la Autoridad del Canal de Panamá, se desarrolló el concurso educativo ambiental “Niños, Niñas y Jóvenes de la Cuenca Pintan y Escriben sobre el Agua”. Este concurso fue organizado por la Fundación de Acción Social por Panamá (FAS Panamá) en coordinación con el Ministerio de Educación.

El concurso contó con la participación de alumnos de las escuelas primarias de Ciricito Arriba, Las Lajitas de Capira, Los Faldares, El Aguacate, Vista Alegre, Trinidad de Las Minas, Aguacate Arriba y el Centro General Básico de El Cacao. La Comisión Interinstitucional de la Cuenca Hidrográfica del Canal de Panamá (CICH) participó como jurado en la modalidad de dibujo en la que cada escuela concursó con dos de sus mejores dibujos.

Los participantes, alumnos de quinto y sexto grados, concursaron en la modalidad de dibujo infantil; mientras que los alumnos de séptimo, octavo y noveno grado en la Escuela General Básica de El Cacao lo hicieron en la modalidad de cuentos breves.

La temática de los dibujos y cuentos de los participantes estuvo relacionada con los siguientes temas: el ahorro del agua, sus diferentes usos; la necesidad de proteger las fuentes de agua y no contaminarlas; la importancia del agua para la salud y la higiene; y, el saneamiento (disposición adecuada de excretas y de la basura) y la reforestación en la protección del recurso agua.



A la izquierda, el primer lugar: Richard Henry Reyes, de la Escuela Primaria Ciricito Arriba. A su lado, el segundo lugar: Milda Martínez, del Centro General Básico El Cacao. Abajo, el tercer lugar: María Benítez de la Escuela Primaria Trinidad de Las Minas.

# Aprender con ojos de niños

Ariyuri Him de Mantovani  
[amantovani@pancanal.com](mailto:amantovani@pancanal.com)

Setenta niños, hijos de trabajadores canaleros que fueron seleccionados al azar, participaron en la celebración del Día del Niño en el Canal de Panamá.

Emocionados y felices de pasar un día en la vía acuática y aprender más de ella, los niños fueron recibidos por el Administrador del Canal, Alberto Alemán Zubieta y el grupo de alta gerencia.

¡La aventura estaba por comenzar! Luego de recibir una charla sobre los murales y el edificio de Administración, el grupo se dirigió al buque escuela Atlas para hacer una travesía marítima.

Cruzar las esclusas de Miraflores, apreciar la inmensidad de las compuertas y oír el rechinar de las locomotoras fue, sin duda alguna, una experiencia maravillosa para todos, además de permitirles conocer un poco más sobre la empresa donde trabajan sus padres.

Luego de esta emocionante aventura, algunos comentaron como se sentían: Victoria Toala piensa que todos los niños deben conocer el Canal. Igual se expresó Cristina Alemán, quien disfrutó mucho el paseo y espera que su hermanito también pueda alguna vez conocer el Canal.

Finalizado el tránsito parcial, el



grupo de niños canaleros disfrutó de un delicioso almuerzo. Luego se divertieron aprendiendo sobre el trabajo que realizan los buzos, los bomberos y los especialistas de la División de Astilleros Industriales.

Luego de una divertida piñata, juegos, bailes y cantos, finalizó este agitado día, donde los niños celebraron su día aprendiendo más sobre el Canal y su importancia para nuestro país.



Asombro y alegría reflejaban los rostros de los pequeños en el Centro de Visitantes de Miraflores y durante el tránsito por las esclusas.



Marco González

## Bitácora del Canal

# México viene por carga del Canal de Panamá



La logística rompe todos los moldes, incluso aquellos que se creyeron rebasados hoy intentan cobrar alguna vigencia como es el caso del corredor Transístmico en Tehuantepec.

### Tomás de la Rosa Medina

**COATZACOALCOS, Mex.-** El corredor Transístmico que impulsa el gobierno federal para unir a los puertos de Coatzacoalcos, en el Golfo de México, y Salina Cruz, en el Pacífico, a través de 300 kilómetros de vía férrea, pretende captar 375 mil contenedores que pasan por el Canal de Panamá provenientes de Asia con destino a Estados Unidos.

“El Canal de Panamá maneja ocho millones de TEU’s al año, de ellos 2.5 millones son de la ruta de Asia al Este de Estados Unidos, de esos pretendemos un 20%, son 500 mil TEU’s, si es 10% son 250 mil TEU’s sólo de esa ruta, no estamos hablando de la carga que nosotros como puente captamos”, comenta Gilberto Ríos Ruiz.

“Pensando en un 15% de ese tráfico que pasa por Panamá de Asia a Estados Unidos, solamente de esa ruta, son 375 mil TEU’s que podemos captar”, agrega Ríos, director general de la Administración Portuaria Integral (API) de Coatzacoalcos.

El empolvado y añejo proyecto de conformar una ruta comercial para el transporte de mercancía entre el Océano Pacífico y el Golfo de México podría tener este mes el banderazo de salida, cuando el gobierno federal reciba el análisis que sustentaría su viabilidad operativa.

Al volumen estimado por el funcionario, habría que añadir el que podría captar de los titánicos puertos de Long Beach y Los Ángeles. Además del que se podría generar por la propia zona de influencia de Coatzacoalcos, Veracruz, y Salina Cruz, Oaxaca.

“El ferrocarril que va de Long Beach o Los Ángeles para llegar a las zonas de consumo en el Este de Estados Unidos, son corredores muy bien organizados que tardan menos tiempo que el Canal de Panamá, pero son más caros por la cantidad de kilómetros”, comenta Ríos.

“Nosotros pretendemos ubicarnos en un nicho de mercado intermedio, donde ahorremos tiempo al que utiliza el Canal de Panamá y generar un ahorro al que utiliza un corredor ferroviario en Estados Unidos”, enfatiza sin proporcionar alguna estimación sobre la potencial carga que podría captar de los puertos californianos.

Respecto a la zona de influencia en México del corredor Transístmico, señala que podría captar entre 40 mil y 50 mil contenedores.

### Manos a la obra

Localizado al sur del estado de Veracruz, Coatzacoalcos es un puerto comercial e industrial que administra parte de la terminal petrolera de Pajaritos, la cual tiene más de 5 mil 800 metros de muelle y una superficie aprovechable para expansión de 200 hectáreas.

“Coatza Port”, como también le llama Ríos, ubicado como el sexto mayor puerto comercial en México por su volumen de carga,

hace los trámites necesarios con algunas dependencias del gobierno federal para obtener 50 hectáreas de las inmediaciones de la laguna de Pajaritos.

En esa superficie sería donde potencialmente se construiría, vía licitación, la terminal especializada de contenedores para el corredor Transístmico.

De obtener esas 50 hectáreas, ahí se podría construir un muelle de mil 500 metros, una terminal de fluidos o bien una terminal para manejar mineral a granel.

### Hora feliz, 2 por 1

Para asegurar el éxito del corredor Transístmico, comenta Ríos, se busca que la Comisión Federal de Competencia (CFC) autorice que sea una sola empresa la que opere las dos terminales especializadas de contenedores, en Coatzacoalcos y Salina Cruz.

Para algunos especialistas, algunos de los potenciales interesados serían la naviera australiana P&O Nedlloyd, la cuarta mayor portacontenedores del mundo, y la chilena Sudamericana Agencias Aéreas y Marítimas (SAAM).

Por el lado mexicano, la otrora gigante constructora mexicana GMD, que opera una terminal de carbón en Michoacán y tiene actividades en Altamira, Tamaulipas, con una terminal de mineral a granel y carga general.

Además, comentan el potencial interés del llamado “Rey Midas” mexicano, el magnate Carlos Slim, que a través de su brazo ferroviario, Ferrosur opera ya en el puerto con dos ferrobuses. En tanto, por el lado del manejo de contenedores, las mayores empresas operadoras en México son Hutchison Ports y SSA México, compañías con presencia tanto en el Pacífico mexicano como en el Golfo de México.

En Panamá, Hutchison tiene operaciones tanto en el Atlántico como en el Pacífico, mientras que SSA opera en el Océano Atlántico exclusivamente.

### Sobre rieles

La API de Coatzacoalcos también mantiene conversaciones con la Secretaría de Comunicaciones y Transportes (SCT) para ver qué ventajas o condiciones ofrecerán al operador de las dos terminales especializadas en contenedores en los dos puertos respecto al servicio de transporte ferroviario.

El mayor tramo de la ruta ferroviaria está en manos del gobierno federal a través del Ferrocarril del Istmo de Tehuantepec (FIT) y unos 100 kilómetros son operados por Ferrosur.

“Con una inversión de 2 mil millones de pesos se adecuaría la vía, quitando curvas, eliminando pendientes, aumentando laredos e instalando puntos de control de tráfico para aumentar el flujo de uno a tres trenes diarios con 120 contenedores de 40 pies por tren, con tiempo de ocho horas cada uno. Esto significa 360 contenedores por cada sentido al día”, comenta el gerente de Comercialización de la API de Coatzacoalcos, Patricio González-Quintanilla Vázquez.

Extracto tomado de la Revista Transporte Siglo XXI

## CÁPSULAS HISTÓRICAS

### 1914 - Hace 90 años

El Presidente Woodrow Wilson firmó una orden ejecutiva efectiva el 1 de abril de 1914, que proporcionaba condiciones de empleo para los empleados permanentes del Canal de Panamá, la Zona del Canal y el Ferrocarril de Panamá.

Para el 1 de febrero, la superficie del Lago Gatún había llegado a una elevación de 85 pies sobre el nivel del mar y se abrieron las válvulas de las compuertas de Gatún para realizar una prueba.

El remolcador Reliance, que en 1912 navegó de Colón a Balboa vía el Estrecho de Magallanes, completando una jornada de 10,500 millas de viaje en 126 días, pasó por las Esclusas de Gatún hacia la entrada del Atlántico. El remolcador empezó su jornada por el Canal en diciembre de 1912. En ese momento el Capitán del remolcador se convirtió en el primer oficial que navegó un buque alrededor del continente suramericano vía el Canal de Panamá.

### 1939 - Hace 65 años

El buque de pasajeros alemán Bremen, entonces el quinto más grande del mundo, pasó por el Canal de Panamá vía América del Sur. La travesía se realizó sin incidentes a pesar de que sus 915 pies de largo llenaban casi en su totalidad las cámaras de las esclusas. El puente, que se encontraba a 75 pies sobre el nivel del agua, pasó un pie por encima de la torre de control de la esclusa. Para este buque se utilizaron cinco pilotos, dos remolcadores y 14 mulas en cada esclusa.

La nueva Estafeta Postal de Ancón fue abierta formalmente el 15 de Febrero. El edificio de \$110,000.00 fue construido en el mismo sitio de la estafeta anterior.

### 1954 - Hace 50 años

Uno de los peores desastres marinos en la historia del Canal ocurrió en Balboa cuando una explosión causó el naufragio del buque de carga noruego Lisholt. La explosión seguida de un incendio en el barco, causó las muertes del Capataz de estibadores; un químico del Canal de Panamá y tres estibadores. Otras doce personas, incluyendo un bombero de Balboa, resultaron quemadas seriamente.

### 1963 - Hace 41 años

Las sesiones del seminario de Seguridad Nacional de la Zona del Canal fueron realizadas en las instalaciones del Teatro Balboa con aproximadamente la participación de 1,200 empleados.

# Recuerdos de Alfonso

*Las experiencias de los trabajadores durante la construcción del Canal de Panamá fueron muchas. Esta serie plasma el sabor de la época en relatos de la vida real en los que se entretrejen sentimientos y vivencias que imprimieron un sello imborrable a la gesta.*

Maricarmen V. de Ameglio  
[mdeameglio@pancanal.com](mailto:mdeameglio@pancanal.com)

Alfonso Suazo era apenas un niño cuando llegó al Istmo de Panamá en 1902. Hondureño de nacimiento, zarpó de Nicaragua con su padrastro y su madre a bordo del buque City of Sisney. Su padrastro era piloto de barco y había conseguido trabajo en Panamá. Por una semana los tres vivieron en la calle 14 oeste, frente al cuartel de bomberos de Santa Ana. Luego se mudaron a La Boca, donde vivían los blancos.

Sus ojos de niño bailaban curiosos de un lado a otro ante la llegada de gentes de muchas partes del mundo. Había norteamericanos, antillanos, griegos, italianos, españoles y de otras nacionalidades. En el aire se respiraba un entusiasmo burbujeante, y en las calles se escuchaban idiomas que él no comprendía. Su mirada inocente parecía dibujar signos de interrogación en el aire. “Están construyendo un canal”, le explicó su madre.

Con el tiempo llegaron algunos personajes prominentes. El presidente de Estados Unidos, Theodore Roosevelt, visitó el Istmo de Panamá en 1906. El Secretario de Guerra, William H. Taft, lo visitó cinco veces entre 1904 y 1908, y dos veces más como presidente, después de 1909. En una de sus visitas, Taft fue agasajado por un grupo de niños. Alfonso era alumno de cuarto grado de la escuela de La Boca y la maestra le encomendó la importante misión de entregar una corona de flores al señor Taft. Ese día Alfonso llegó a la escuela muy bien vestido y peinado.

Los niños aguardaban entusiasmados afuera de la escuela. De pronto se escuchó el silbato del ferrocarril y un vagón se detuvo frente a ella. La puerta se abrió y un señor gordo y bigotudo bajó hasta el último escalón del vagón. “¡Es él!”, susurró la maestra.

Escortado por cuatro niñas muy almidonadas, Alfonso se acercó muy orondo al distinguido visitante y le entregó la ofrenda. “¡Thank you, thank you!”, dijo Taft con efusión, mientras el coro de niños entonaba el himno de Estados Unidos. Incontables manitas se agitaron alegres en el aire, y el ferrocarril partió con su importante pasajero rumbo al muelle.

En aquellos días el Hotel Tívoli estaba en construcción. Alfonso observaba absorto aquel majestuoso edificio. El día de su inauguración, en 1907, no se perdió detalle. Alrededor de las 3 p.m. se llevó a cabo un simulacro de incendio en el ala derecha del edificio. Una espesa humareda brotaba de un tanque de basura en el último piso. Desde la ventana, un hombre disfrazado de mujer con un camisón largo y cabello de sogas gritaba: “¡Auxilio, auxilio! ¡Fuego!”.

Afuera del edificio aguardaba el



Arriba, niños jugando; a la derecha, el antiguo Hotel Tívoli y, abajo, el Secretario de Guerra, William Taft, de visita en Panamá.

Desde la ventana, un hombre disfrazado de mujer con un camisón largo y cabello de sogas gritaba:

“¡Auxilio, auxilio!

¡Fuego!”.

carro de bomberos de La Boca. Un bombero sacó con presteza dos escaleras y escaló el edificio con una sogas atada al cinturón. Al llegar al último piso, amarró a la supuesta mujer al extremo de la sogas y saltó súbitamente al vacío. Ante la mirada atónita de los espectadores ambos se deslizaron hasta tierra sin hacerse daño. Esa noche hubo fuegos artificiales frente al Tívoli y Alfonso admiró boquiabierto las deslumbrantes luces pirotécnicas de colores.

Alfonso Suazo trabajó de adulto para la División de Dragado del Canal. Permaneció en Panamá el resto de sus días y atesoró muchas vivencias. Algunas las olvidó con el tiempo, pero sus recuerdos de niño perduraron por siempre.





# El Canal en imágenes

(1) Remolcador y locomotora "sobre el muro": Rodrigo A. Trelles, inspector interino de mantenimiento, Esclusas de Miraflores.

(2) Puente Centenario desde el Cerro Luisa: Rubén D. Hurtado, División de Ingeniería.

(3) Vaciado de concreto en muro central, Esclusas de Gatún: Gil García, capataz de construcción y mantenimiento.

(4) Regal Princess, inicio de tránsito: Gladys M. Arias, División de Recursos de Tránsito.

Concurso abierto a los empleados de la ACP. Para participar debe enviar sus fotos al buzón [aep-ed@pancanal.com](mailto:aep-ed@pancanal.com), o a la oficina 14-A, Edificio de la Administración.



4

# Estudios para garantizar el recurso hídrico

Redacción El Faro  
[aep-ed@pancanal.com](mailto:aep-ed@pancanal.com)

La Autoridad del Canal de Panamá (ACP) ha levantado un inventario poblacional, hidrológico, de flora y fauna de la región occidental de la Cuenca Hidrográfica del Canal que servirá como base para el desarrollo de una estrategia para garantizar el recurso hídrico y mejorar la calidad de vida en esta región.

Estos estudios buscan equiparar el nivel de conocimiento científico que se tiene de la región oriental de la cuenca con la región occidental, lo que permitirá la armonía entre los planes de desarrollo del Canal y la calidad de vida de los 35.000 habitantes de esa área, según explicó el gerente de Administración Ambiental de la ACP, Luis Alvarado K.

Alvarado explicó que los estudios sobre la Región Occidental de la Cuenca del Canal han sido acompañados con más de 200 reuniones en comunidades de esta región; cuatro mesas de trabajo al nivel de subcuencas y dos encuentros regionales con representantes comunitarios.

La génesis de estos estudios se fundamenta en la Ley 44 del 31 de agosto de 1999 que delimitó la Cuenca Hidrográfica del Canal de Panamá y que cumple con un mandato constitucional de delimitar la Cuenca, ya que no se contaba con una delimitación política durante la administración estadounidense de la vía acuática.

Por mandato de esta ley a la ACP se le asigna la responsabilidad de asegurar la conservación del agua para el suministro a las poblaciones y ciudades que se abastecen de esta cuenca y para uso del Canal.

Para poder cumplir con lo que



especifica la ley en cuanto al agua, se creó una comisión interinstitucional para coordinar todas las actividades en pro del desarrollo sostenible y la conservación del recurso hídrico.

El manejo sostenible de la Cuenca se hace con el concurso integrado de todos los actores a nivel de subcuenca, ya que existen 63 subcuencas.

Cada subcuenca tiene su propia idiosincrasia por lo que se requiere una estrecha coordinación con los moradores, autoridades locales, productores y la ACP.

Los diferentes ríos, entre los que destacan el “Río Indio”, “Caño Sucio”, “Miguel de la Borda” y el “Coclé del Norte” son considerados como una reserva hídrica que se debe conservar para garantizar su cantidad y calidad de agua en un futuro.

De acuerdo con los estudios el 55 por ciento de los bosques naturales de la Región Occidental de la Cuenca han sido eliminados o alterados por la mano del hombre.

A principios de los años ochenta existían en dicha zona 221.000 hectáreas de bosque denso no intervenido, es decir, bosques que casi no habían sido afectados por las actividades humanas, destaca el estudio. Veinte años después, a principios de 2000, las imágenes de satélite y fotografías aéreas mostraban que quedaban 126.000 hectáreas de esa misma clase de bosque.

Significa que casi 95.000 hectáreas de bosque fueron desforestadas y convertidas en potreros.

Cuando un bosque desaparece, se afecta la cantidad y la calidad del agua y la quema y tala hace que la tierra se agote y produzca cosechas pobres.

## Cien años, antes y después



Omar Jaén



Jorge Conte P.

Redacción de El Faro  
[aep-ed@pancanal.com](mailto:aep-ed@pancanal.com)

“Cien años, antes y después”, un especial de televisión que presenta El Canal al Día, programa de televisión de la Autoridad del Canal de Panamá, en celebración de los 100 años del inicio de los trabajos de construcción del Canal de Panamá.

Este documental es conducido por el actual Ministro de Turismo de Panamá,

Rubén Blades y tiene como invitados especiales a los historiadores Omar Jaén Suárez y Jorge Conte Porras y al novelista Juan David Morgan.

“Cien años, antes y después” se transmitirá el sábado 6 de noviembre a las 8 a.m. por Telemetro; el domingo 7 a las 11 a.m. por RTVE Canal 11; el lunes 8 a las 8:30 p.m. por FeTV, Canal 5; y el martes 9 a las 5 p.m. por RTVE Canal 11.

Un especial histórico de interés nacional.